

הבדלה Havdalah

<p> הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי, אֲבֹטַח וְלֹא אֶפְחָד, כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה יִי, וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה. וּשְׂאֵבֹתֶם מֵיִם בְּשִׁשׁוֹן, מִמַּעֲיָנֵי הַיְשׁוּעָה. לִי הַיְשׁוּעָה, עַל עֲמֹךְ בְּרִכְתְּךָ סֵלָה. יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ, מִשְׁגָּב לָנוּ אֱ-לֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. יי צְבָאוֹת, אֲשֶׁרִי אָדָם בֹּטַח בְּךָ. יי הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ. לַיהוּדִים הַיְתֵה אוֹרָה וְשִׁמְחָה וְשִׁשׁוֹן וְיִקְרַ. כֵּן תִּהְיֶה לָנוּ. כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא, וּבְשֵׁם יי אֶקְרָא. </p>	<p> Hinei el y'shuati, evtah v'lo efnad, ki ozi v'zimrat yah Adonai, vayhi li lishu'ah. Ushavtem mayim b'sason, mi-ma'aynei ha-yshu'ah. Ladonai hayshu'ah, al am'kha virkhatekha selah. Adonai tz'va'ot imanu, misgav lanu Elohei Ya'akov selah. Adonai tz'va'ot, ashrei adam botei'ah bakh, Adonai hoshi'ah, ha-melekh ya'aneinu v'yom koreinu. Layhudim hay'tah orah v'simhah v'sason vikar. Kein tihyeh lanu. Kos y'shu'ot esa, uvshem Adonai ekra. </p>
<p style="text-align: center;">סַבְרֵי מָרְנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי:</p>	<p>Savri maranan v'rabanan v'rabotai:</p>
<p> בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן. </p>	<p> Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha-olam, borei p'ri ha-gafen. </p>
<p> בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְנֵי בְשָׁמִים. </p>	<p> Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha-olam, borei minei v'samim. </p>
<p> בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ. </p>	<p> Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha-olam, borei m'orei ha-eish. </p>
<p> בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל. </p>	<p> Barukh atah Adonai Eloheinu melekh ha-olam, ha-mavdil bein kodesh l'hol, bein or l'hoshekh, bein Yisrael la-amim, bein yom ha-sh'vi'i l'sheishet y'mei ha-ma'aseh. Barukh atah Adonai, ha-mavdil bein kodesh l'hol. </p>

Behold, God is my unfailing help; I will trust in God and not be afraid. The Lord is my strength and song: God is my deliverer. With joy shall you draw water out of the wells of salvation. The Lord alone is our help; May God bless God's people. The Lord of the universe is with us; the God of Jacob is our protection. There was light and joy, gladness and honor for the Jewish people. So may we be blessed. I will lift the cup of salvation, And call upon the name of the Lord.

Blessed are You, Lord our God, King of the universe, Creator of the fruit of the wine.
 Blessed are You, Lord our God, King of the Universe, Creator of various spices.
 Blessed are You, Lord our God, King of the universe, Creator of the light of fire.

Blessed are You, Lord Our God, King of the universe, who has made a distinction between the holy and the ordinary, between light and darkness, between the people of Israel and the heathens, between the seventh day and the six ordinary days of the week. Blessed are You O Lord, who has made a distinction between the holy and the ordinary.